

EN



# EV Charging Cable User Manual

Type:  1 phase 32A 7KW  
 3 phase 16A 11KW  
 3 phase 32A 22KW



IP55



Qualify 2ton  
Drive Over



Flame Retardant  
UL94 V-0



Withstand Voltage  
2000V



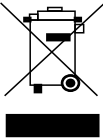

IEC 62196-2  
Type2



No-load Plug  
>10000 Times

CE

# Symbol Meaning

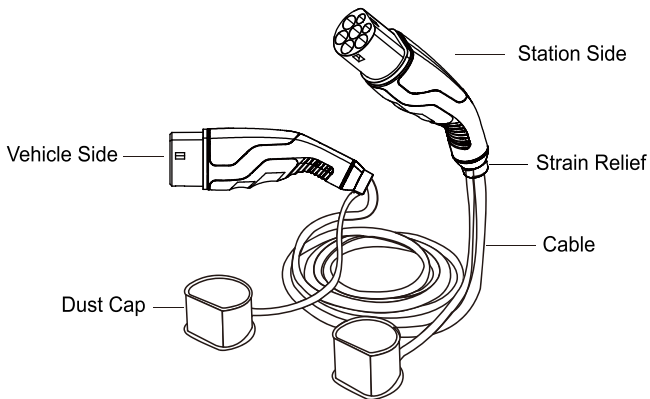
Symbol	Meaning
	<p>“Non-recyclable” mark: located on the product, instruction manual or package, indicating that electrical and electronic equipment and its accessories should be treated separately from ordinary household waste. When scrapped, it should be treated as industrial waste, otherwise it may cause accidents.</p>
	<p>Warning sign: indicates danger. Pay attention to the personal injury that may be caused by operation procedure or incorrect operation. Actions after the “warning” mark can only be performed when the conditions indicated by the condition are fully understood and satisfied.</p>

The company is committed to the continuous improvement and update of the product, product hardware and software will continue to upgrade, the information provided is subject to change without prior notice.

Version: V1.0

Revision date:2023-11

# Product Overview



These EV charging cable, by standard IEC/EN 62196 type 2 to type 2, are intended to be used in EV conductive charging systems and for circuits specified in IEC 61851-1. It is to be used in an ambient temperature of between  $-35^{\circ}\text{C}$  and  $+50^{\circ}\text{C}$  by simply plugging usage.

# Technical data

Model No.	V3-32T	V3-16T	V3-32S
Rated current	32A	16A	32A
Rated voltage	480V (three-phase)	480V (three-phase)	250V (single phases)
Cables	5G6+2x0.5	5G2.5+2x0.5	3G6+2x0.5
Coding resistor	220Ω 1.0W	680Ω 0.5W	220Ω 1.0W
Rated power	22KW	11KW	7KW Max up to 8KW

Model No.	V3S-32T	V3S-32S
Rated current	32A	32A
Rated voltage	480V (three-phases)	250V (single phase)
Cables	5G4+2x0.5	3G4+2x0.5
Coding resistor	220Ω 1.0W	220Ω 1.0W
Rated power	22KW	7KW Max up to 8KW

\*Charging power subject to power design of EVSE device and vehicle

## Electrical performance

Protection rank	IP65
Fire retardant level	UL94 V-0
Insulation resistance	>100M ohm (DC 500V)
Terminal temperature rise	<50K
Withstand voltage	2000V
Contact resistance	0.5m ohm Max
Compled insertion force	>45N <80N
Operating temperature	-35°C to 50°C
Mechanical life	no load plug in / pull out >10000 times
Impact of external forces	qualify 1m drop or 2 Ton vehicle run over

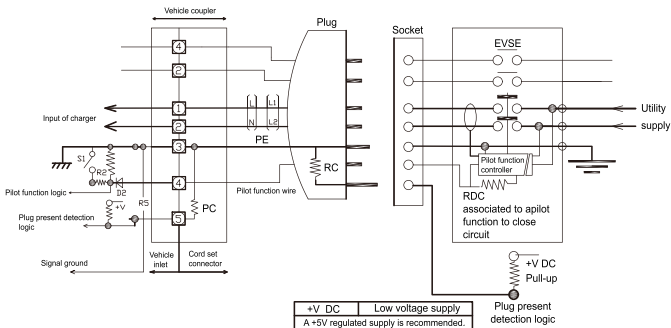
# Interlock function and circuit

The connectors is not suitable for making and breaking an electrical circuit under load. It shall be equipped with interlock (retaining device) after the completing assembly.

The interlock function shall be performed by the proper functioning of the latching device and will be checked according to the standard. The interlocking means shall offer a feedback to show that mechanism is in correct engagement.

Proximity detection and current coding shall be realized by implementation of IEC 61851-1 Annex B.5 " System for simultaneous proximity detection and current coding for vehicle connectorws and plugs".

The pilot function shall be realized by implementation of IEC 61851-1 Annex A, "Pilot function through a control pilot circuit using PWM modulation and a control pilot wire".



**Figure 1:** Example for the simultaneous proximity detection and current coding function

## **WARNINGS**



- Please do not use any extension cord or adapter.
- Please do not use the charging cable if it is defective ( frayed, broken or damaged in any means).
- Please do not plug the charging cable into a defective, loose or worn power outlet.
- Please do not insert the plug if any electrical outlet is wet or dirty.
- Please do not dismantle the protective cap. It protects the charging connector from moisture and dirt. After every use put the protective caps back on.
- Please do not try to disassemble the shell or any part of the cable. It will cause damages to the item and thus cause serious results when charging.
- Accordingly to your charging device and vehicle, the power rate is backwards compliant, yet couldn't handle higher power rate, which will cause temperature rise and charging shutdown.

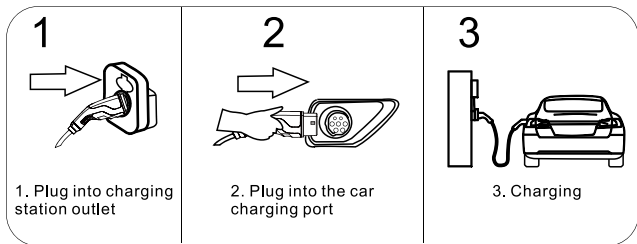
## **HANDLING**

Please handle the charging cable with care. Do not pull, twist, tangle, drag, drop or step on it.

# USAGE

Please read your vehicle's charging instructions before using the charging cable. Check the outlet on charging station and the inlet on vehicle before inserting the plugs. The plug must be fully inserted into the outlet and inlet. Failure to do so will prevent the charging station from start charging.

1. Insert the cable plugs into the vehicle inlet and charging station outlet.
2. Make sure both plugs are properly connected, charging can start.
3. Do not disconnect the charging cable while the vehicle is charging.
4. After charging is completed unplug the charging cable from the vehicle, then from the charging station.



# CARE

Clean the charging cable only when it is disconnected by using a damp cloth. Please do not use water or chemicals when cleaning the cable.

FR



# Câble de charge pour VE

## Manuel d'utilisation

Type:  1 phase 32A 7KW  
 3 phase 16A 11KW  
 3 phase 32A 22KW



Ip55



Qualifier 2ton  
Drive Over



Ignifuge UL94 V-0



Résistance diélectrique  
2000V





IEC 62196-2  
Type2



Fiche sans charge  
>10000 fois

CE

# Signification Des Symboles

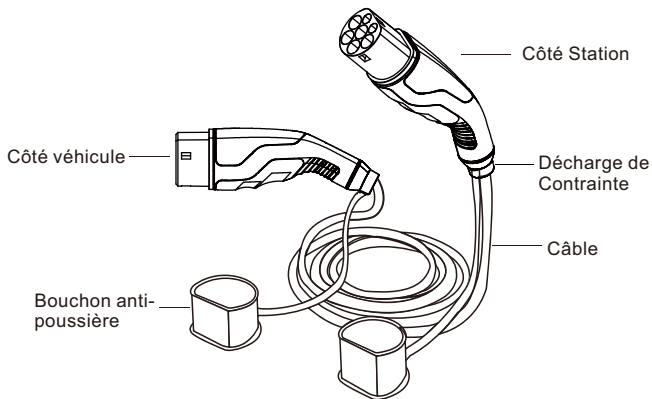
Symbole	Signification
	<p>Marque "Non recyclable" : située sur le produit, le manuel d'instructions ou l'emballage, indiquant que les équipements électriques et électroniques et leurs accessoires doivent être traités séparément des déchets ménagers ordinaires. Lors de la mise au rebut, ils doivent être traités comme des déchets industriels, sinon ils peuvent provoquer des accidents.</p>
	<p>Symbole d'avertissement : indique un danger. Faites attention aux blessures corporelles qui peuvent être causées par une procédure d'opération ou une opération incorrecte. Les actions après le symbole "avertissement" ne peuvent être effectuées que lorsque les conditions indiquées sont pleinement comprises et satisfaites.</p>

L'entreprise s'engage à l'amélioration et à la mise à jour continues du produit, le matériel et le logiciel du produit continueront d'être mis à niveau, les informations fournies sont sujettes à modification sans préavis.

Version: V1.0

Date de révision : 2023-11

# Aperçu du produit



Ces câbles de recharge pour véhicules électriques, conformes à la norme IEC/EN 62196 type 2 à type 2, sont destinés à être utilisés dans les systèmes de recharge conducteurs pour VE et pour les circuits spécifiés dans l'IEC 61851-1. Ils sont conçus pour être utilisés à une température ambiante comprise entre -35°C et +50°C par simple branchement d'usage.

# Données techniques

Numéro de modèle	V3-32T	V3-16T	V3-32S
Courant nominal	32A	16A	32A
Tension nominale	480 V (triphase)	480 V (triphase)	250 V (monophasé)
Câbles	5G6+2x0.5	5G2.5+2x0.5	3G6+2x0.5
Résistance de codage	220Ω 1.0W	680Ω 0.5W	220Ω 1.0W
Puissance nominale	22KW	11KW	Puissance maximale 7 kW jusqu'à 8 kW

Numéro de modèle	V3S-32T	V3S-32S
Courant nominal	32A	32A
Tension nominale	480 V (triphase)	250 V (monophasé)
Câbles	5G4+2x0.5	3G4+2x0.5
Résistance de codage	220Ω 1.0W	220Ω 1.0W
Puissance nominale	22KW	7 kW maximum, jusqu'à 8 kW

\*La puissance de charge est soumise à la conception de puissance du dispositif EVSE et du véhicule

## Performances électriques

Degré de protection	IP65
Niveau de résistance au feu	UL94 V-0
Résistance d'isolement	>100M ohm (DC 500V)
Élévation de température des bornes	<50K
Tension de tenue	2000V
Résistance de contact	0,5 m ohm Max
Force d'insertion couplée	>45N <80N
Température de fonctionnement	-35°C à 50°C
Durée de vie mécanique	insertion/retrait sans charge >10000 fois
Impact des forces externes	Résister à une chute de 1 m ou au passage d'un véhicule de 2 tonnes

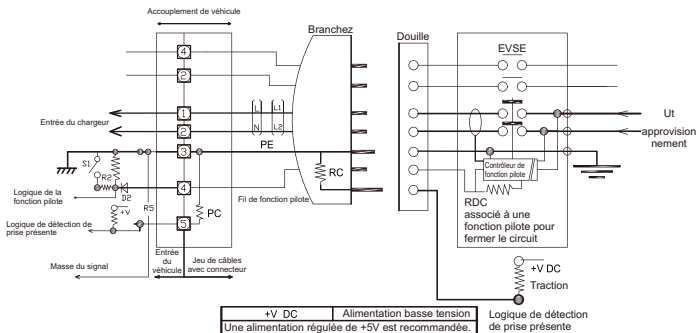
# Fonction et circuit de verrouillage

Les connecteurs ne sont pas adaptés pour établir ou interrompre un circuit électrique sous charge. Ils doivent être équipés d'un verrouillage (dispositif de retenue) après l'assemblage complet.

La fonction d'interverrouillage doit être assurée par le bon fonctionnement du dispositif de verrouillage et sera vérifiée conformément à la norme. Les moyens d'interverrouillage doivent fournir un retour d'information pour indiquer que le mécanisme est correctement engagé.

La détection de proximité et le codage du courant doivent être réalisés par la mise en œuvre de l'Annexe B.5 de la norme IEC 61851-1, "Système de détection de proximité et de codage du courant simultanés pour les connecteurs et fiches de véhicule".

La fonction pilote doit être réalisée par la mise en œuvre de l'Annexe A de la norme IEC 61851-1, "Fonction pilote via un circuit pilote de commande utilisant une modulation PWM et un fil pilote de commande".



**Figure 1 :** Exemple de la fonction de détection de proximité et de codage du courant simultanés

## AVERTISSEMENTS



- Veuillez ne pas utiliser de rallonge ou d'adaptateur.
- Veuillez ne pas utiliser le câble de charge s'il est défectueux (fissuré, effiloché, cassé ou endommagé de quelque manière que ce soit).
- Veuillez ne pas brancher le câble de charge dans une prise de courant défectueuse, desserrée ou usée.
- Ne branchez pas la fiche si une prise électrique est humide ou sale.
- Ne démontez pas le bouchon de protection. Il protège le connecteur de charge contre l'humidité et la saleté. Après chaque utilisation, remettez les bouchons de protection en place.
- N'essayez pas de démonter le boîtier ou une partie quelconque du câble. Cela endommagerait l'article et pourrait entraîner des conséquences graves lors de la charge.
- Selon votre dispositif de charge et votre véhicule, le taux de puissance est rétrocompatible, mais ne peut pas gérer un taux de puissance plus élevé, ce qui entraînerait une augmentation de la température et l'arrêt de la charge.

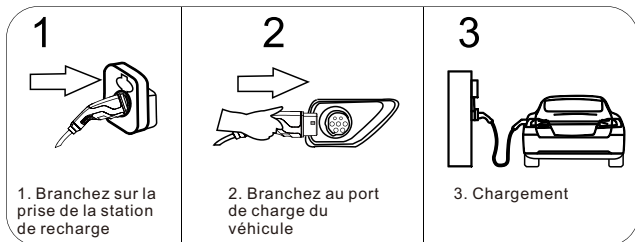
## MANIPULATION

Veuillez manipuler le câble de charge avec soin. Ne le tirez pas, ne le tordez pas, ne l'emmêlez pas, ne le traînez pas, ne le laissez pas tomber et ne marchez pas dessus.

# UTILISATION

Veillez lire les instructions de charge de votre véhicule avant d'utiliser le câble de charge. Vérifiez la prise de la borne de recharge et l'entrée du véhicule avant d'insérer les fiches. La fiche doit être entièrement insérée dans la prise et l'entrée. Le non-respect de cette conséquence empêchera la borne de recharge de démarrer la charge.

1. Insérez les fiches du câble dans la prise du véhicule et la sortie de la borne de recharge.
2. Assurez-vous que les deux fiches sont correctement connectées, la charge peut démarrer.
3. Ne débranchez pas le câble de recharge pendant que le véhicule est en charge.
4. Une fois la charge terminée, débranchez le câble de recharge du véhicule, puis de la borne de recharge.



## ENTRETIEN

Nettoyez le câble de charge uniquement lorsqu'il est débranché, en utilisant un chiffon humide. Veuillez ne pas utiliser d'eau ou de produits chimiques pour nettoyer le câble.



FR

Cet appareil, ses accessoires, cordons et batteries se recyclent

REPRISE À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

DE



# EV-Ladekabel Benutzerhandbuch

Type:  1 phasig 32A 7KW  
 3 phasig 16A 11KW  
 3 phasig 32A 22KW



Ip55



Qualifizieren Sie 2ton  
Drive Over



Flammhemmend  
UL94 V-0



Durchschlagsspannung  
2000V



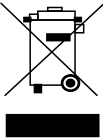

IEC 62196-2  
Typ 2



Steckdose ohne Last  
>10000 Mal



# Bedeutung der Symbole

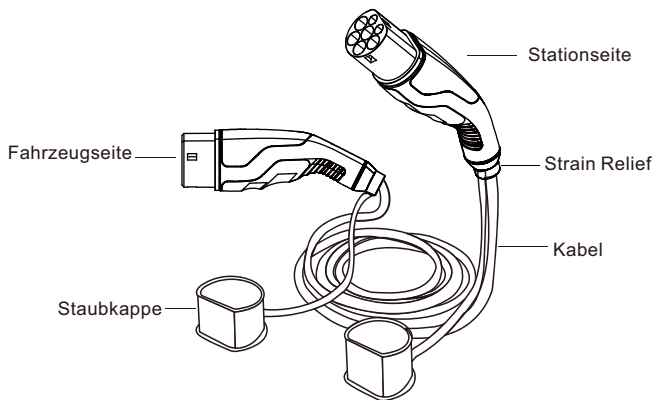
Symbol	Bedeutung
	<p>"Nicht recycelbar"-Kennzeichnung: befindet sich auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung und zeigt an, dass elektrische und elektronische Geräte und deren Zubehör getrennt vom normalen Hausmüll behandelt werden sollten. Bei der Entsorgung sollten sie als Industrieabfall behandelt werden, da sie sonst Unfälle verursachen können.</p>
	<p>Warnhinweis: weist auf Gefahr hin. Achten Sie auf die möglichen Personenschäden, die durch Betriebsabläufe oder fehlerhafte Bedienung verursacht werden können. Handlungen nach dem "Warnhinweis" dürfen nur durchgeführt werden, wenn die angegebenen Bedingungen vollständig verstanden und erfüllt sind.</p>

Das Unternehmen verpflichtet sich zur kontinuierlichen Verbesserung und Aktualisierung des Produkts, Produkthardware und -software werden kontinuierlich aktualisiert, die bereitgestellten Informationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Version: V1.0

Revisionsdatum: 2023-11

# Produktübersicht



Diese Ladekabel für Elektrofahrzeuge nach Standard IEC/EN 62196 Typ 2 zu Typ 2 sind für den Einsatz in leitfähigen Ladesystemen für Elektrofahrzeuge und für Stromkreise gemäß IEC 61851-1 vorgesehen. Sie sind für eine Umgebungstemperatur zwischen -35°C und +50°C bei einfachem Steckerbetrieb geeignet.

# Technische Daten

Modellnummer	V3-32T	V3-16T	V3-32S
Nennstrom	32A	16A	32A
Nennspannung	480 V (Dreiphasenstrom)	480 V (Dreiphasenstrom)	250 V (Einphasenstrom)
Kabel	5G6+2x0.5	5G2.5+2x0.5	3G6+2x0.5
Codierwiderstand	220Ω 1.0W	680Ω 0.5W	220Ω 1.0W
Nennleistung	22KW	11KW	7 KW Max bis 8 KW

Modellnummer	V3S-32T	V3S-32S
Nennstrom	32A	32A
Nennspannung	480 V (Dreiphasenstrom)	250 V (Einphasenstrom)
Kabel	5G4+2x0.5	3G4+2x0.5
Codierungswiderstand	220Ω 1.0W	220Ω 1.0W
Nennleistung	22KW	7 kW, maximal bis zu 8 kW

\*Ladeleistung abhängig von der Leistungsauslegung der Ladeeinrichtung (EVSE) und des Fahrzeugs

## Elektrische Leistung

Schutzart	IP65
Flammwidrigkeitsklasse	UL94 V-0
Isolationswiderstand	>100M ohm (DC 500V)
Anstieg der Klemmentemperatur	<50K
Durchschlagspannung	2000V
Kontaktwiderstand	0,5 m Ohm max.
Kopplungseinfügekraft	>45N <80N
Betriebstemperatur	-35°C bis 50°C
Mechanische Lebensdauer	Stecken/Ziehen ohne Last >10000 Mal
Auswirkungen äußerer Kräfte	Qualifizierung für 1 m Fall oder Überrollen mit 2 Tonnen Fahrzeug

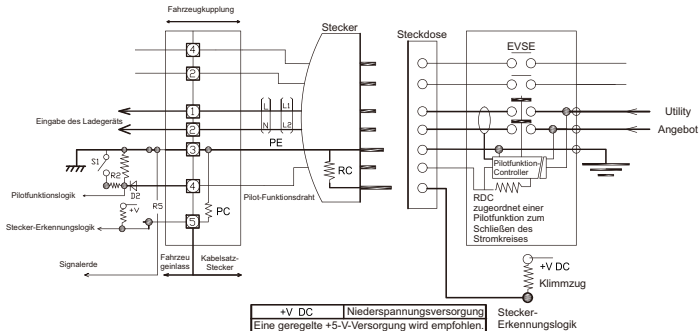
# Verriegelungsfunktion und -schaltung

Die Steckverbinder sind nicht zum Schalten eines elektrischen Stromkreises unter Last geeignet. Sie müssen nach der vollständigen Montage mit einer Verriegelung (Haltevorrichtung) ausgestattet sein.

Die Verriegelungsfunktion wird durch die ordnungsgemäße Funktion des Verriegelungsmechanismus ausgeführt und gemäß der Norm überprüft. Die Verriegelungseinrichtung muss eine Rückmeldung liefern, um anzuzeigen, dass der Mechanismus korrekt eingerastet ist.

Die Näherungserkennung und Stromcodierung werden durch die Umsetzung von IEC 61851-1 Anhang B.5 "System zur gleichzeitigen Näherungserkennung und Stromcodierung für Fahrzeugstecker und -kupplungen" realisiert.

Die Pilotfunktion wird durch die Umsetzung von IEC 61851-1 Anhang A "Pilotfunktion über eine Steuerpilot-Schaltung mit PWM-Modulation und einer Steuerpilot-Leitung" realisiert.



**Abbildung 1:** Beispiel für die gleichzeitige Näherungserkennung und Stromcodierungsfunktion

## WARNUNGEN



- Bitte verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder Adapter.
- Bitte verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn es defekt ist (beschädigt, ausgefranst, gebrochen oder auf irgendeine Weise beschädigt).
- Bitte stecken Sie das Ladekabel nicht in eine defekte, lose oder abgenutzte Steckdose.
- Bitte stecken Sie den Stecker nicht ein, wenn eine Steckdose nass oder verschmutzt ist.
- Bitte entfernen Sie nicht die Schutzkappe. Sie schützt den Ladeanschluss vor Feuchtigkeit und Schmutz. Setzen Sie die Schutzkappen nach jeder Benutzung wieder auf.
- Bitte versuchen Sie nicht, das Gehäuse oder Teile des Kabels zu zerlegen. Dies kann das Gerät beschädigen und beim Laden zu schwerwiegenden Folgen führen.
- Entsprechend Ihrem Ladegerät und Fahrzeug ist die Leistungsrate abwärtskompatibel, kann jedoch keine höhere Leistungsrate verarbeiten, was zu einem Temperaturanstieg und einem Ladeabbruch führen wird.

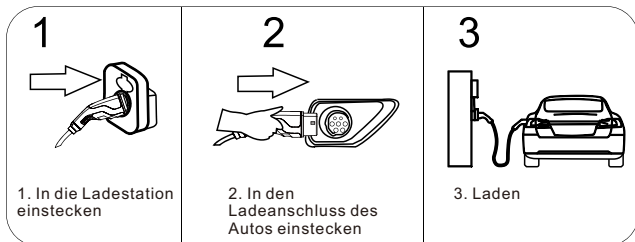
## HANDHABUNG

Bitte behandeln Sie das Ladekabel sorgfältig. Ziehen, verdrehen, verwickeln, zerren, fallen lassen oder darauf treten Sie es nicht.

# VERWENDUNG

Bitte lesen Sie die Ladeanleitung Ihres Fahrzeugs, bevor Sie das Ladekabel verwenden. Überprüfen Sie die Steckdose an der Ladestation und den Einlass am Fahrzeug, bevor Sie die Stecker einstecken. Der Stecker muss vollständig in die Steckdose und den Einlass eingesteckt werden. Andernfalls kann die Ladestation nicht mit dem Laden beginnen.

1. Stecken Sie die Kabelstecker in das Fahrzeugeinlass und die Ladesäulenbuchse.
2. Stellen Sie sicher, dass beide Stecker korrekt angeschlossen sind, dann kann das Laden beginnen.
3. Trennen Sie das Ladekabel nicht, während das Fahrzeug aufgeladen wird.
4. Nachdem das Laden abgeschlossen ist, ziehen Sie das Ladekabel zuerst vom Fahrzeug und dann von der Ladesäule ab.



## ACHTUNG

Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es abgesteckt ist, mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie beim Reinigen des Kabels bitte kein Wasser oder Chemikalien.

ES



# Cable de carga para vehículos eléctricos

## Manual de Usuario

Tipo:  1 Monofásico 32A 7KW  
 3 Monofásico 16A 11KW  
 3 Monofásico 32A 22KW



Ip55



Calificar Drive Over  
de 2 toneladas



Retardante de llama  
UL94 V-0



Resistencia a la Tensión  
2000V





IEC 62196-2  
Tipo 2



Enchufe sin Carga  
>10000 Veces



# Significado de los Símbolos

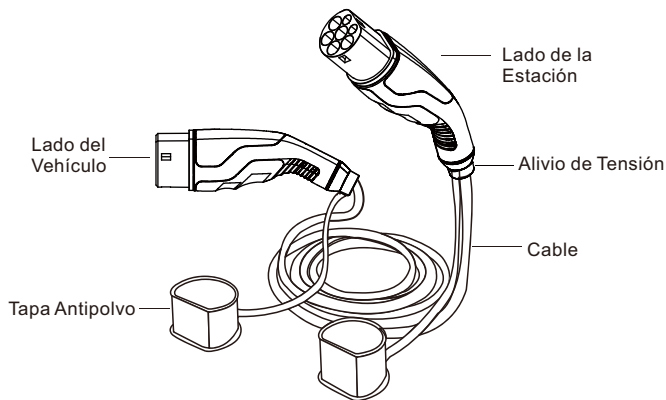
Símbolo	Significado
	<p>Marca "No reciclable": ubicada en el producto, manual de instrucciones o embalaje, indica que los equipos eléctricos y electrónicos y sus accesorios deben tratarse por separado de los residuos domésticos comunes. Al desecharse, debe tratarse como residuo industrial; de lo contrario, podría causar accidentes.</p>
	<p>Símbolo de advertencia: indica peligro. Preste atención a las lesiones personales que pueden ser causadas por el procedimiento de operación o una operación incorrecta. Las acciones después de la marca de "advertencia" solo deben realizarse cuando se comprendan y cumplan plenamente las condiciones indicadas.</p>

La empresa se compromete a la mejora y actualización continua del producto; el hardware y software del producto se actualizarán constantemente, y la información proporcionada está sujeta a cambios sin previo aviso.

Versión: V1.0

Fecha de revisión: 2023-11

# Descripción general del producto



Estos cables de carga para vehículos eléctricos, conforme a la norma IEC/EN 62196 tipo 2 a tipo 2, están destinados a ser utilizados en sistemas de carga conductiva para VE y para circuitos especificados en la IEC 61851-1. Están diseñados para su uso en un rango de temperatura ambiente de entre  $-35^{\circ}\text{C}$  y  $+50^{\circ}\text{C}$  mediante un simple uso de conexión por enchufe.



# Datos técnicos

Número de modelo	V3-32T	V3-16T	V3-32S
Corriente nominal	32A	16A	32A
Tensión nominal	480 V (trifásico)	480 V (trifásico)	250 V (monofásico)
Cables	5G6+2x0.5	5G2.5+2x0.5	3G6+2x0.5
Resistor de codificación	220Ω 1.0W	680Ω 0.5W	220Ω 1.0W
Potencia nominal	22KW	11KW	7KW Máx. hasta 8 KW

Número de modelo	V3S-32T	V3S-32S
Corriente nominal	32A	32A
Tensión nominal	480 V (trifásico)	250 V (monofásico)
Cables	5G4+2x0.5	3G4+2x0.5
Resistor de codificación	220Ω 1.0W	220Ω 1.0W
Potencia nominal	22KW	7KW Máximo hasta 8 KW

\*La potencia de carga está sujeta al diseño de potencia del dispositivo EVSE y del vehículo

## Rendimiento eléctrico

	IP65
Nivel de retardante al fuego	UL94 V-0
Resistencia de aislamiento	>100M ohm (DC 500V)
Elevación de temperatura en los terminales	<50K
Tensión de resistencia	2000V
Resistencia de contacto	0,5 m ohm Máx.
Fuerza de inserción acoplada	>45N <80N
Temperatura de funcionamiento	-35°C a 50°C
	inserción/extracción sin carga >10000 veces
Impacto de fuerzas externas	Calificar caída de 1 m o paso de vehículo de 2 toneladas

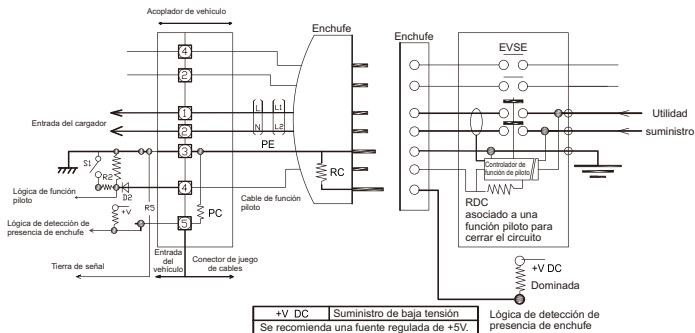
# Función y circuito de enclavamiento

Los conectores no son adecuados para establecer o interrumpir un circuito eléctrico bajo carga. Deberán equiparse con enclavamiento (dispositivo de retención) tras completar el ensamblaje.

La función de enclavamiento se realizará mediante el correcto funcionamiento del dispositivo de cierre y se verificará de acuerdo con la norma. Los medios de enclavamiento deberán ofrecer una retroalimentación para mostrar que el mecanismo está correctamente engranado.

La detección de proximidad y la codificación de corriente se realizarán mediante la implementación del Anexo B.5 de la norma IEC 61851-1, "Sistema para la detección de proximidad simultánea y la codificación de corriente para conectores y enchufes de vehículos".

La función piloto se realizará mediante la implementación del Anexo A de la norma IEC 61851-1, "Función piloto a través de un circuito piloto de control utilizando modulación PWM y un cable piloto de control".



**Figura 1:** Ejemplo de la función de detección de proximidad y codificación de corriente simultáneas

## ADVERTENCIAS



- No utilice ningún cable de extensión o adaptador.
- No utilice el cable de carga si está defectuoso (agrietado, deshilachado, roto o dañado de cualquier manera).
- No conecte el cable de carga a un enchufe defectuoso, suelto o desgastado.
- No introduzca el enchufe si cualquier toma de corriente está húmeda o sucia.
- No desmonte la tapa protectora. Protege el conector de carga de la humedad y la suciedad. Después de cada uso, vuelva a colocar las tapas protectoras.
- No intente desmontar la carcasa ni ninguna parte del cable. Esto causará daños al artículo y, por lo tanto, provocará resultados graves al cargar.
- De acuerdo con su dispositivo de carga y vehículo, la tasa de potencia es compatible hacia atrás, pero no puede manejar una tasa de potencia más alta, lo que causará un aumento de temperatura y la interrupción de la carga.

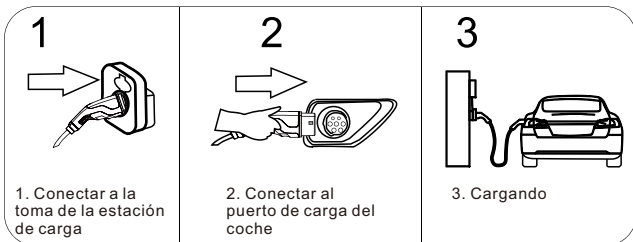
## MANIPULACIÓN

Por favor, manipule el cable de carga con cuidado. No lo tire, tuerza, enrede, arrastre, deje caer o pise.

# USO

Por favor, lea las instrucciones de carga de su vehículo antes de usar el cable de carga. Verifique la toma de corriente en la estación de carga y la entrada en el vehículo antes de insertar los enchufes. El enchufe debe insertarse completamente en la toma de corriente y en la entrada. De lo contrario, la estación de carga no podrá iniciar la carga.

1. Inserte los conectores del cable en la toma del vehículo y en la salida de la estación de carga.
2. Asegúrese de que ambos conectores estén correctamente conectados, la carga puede comenzar.
3. No desconecte el cable de carga mientras el vehículo está cargando.
4. Una vez completada la carga, desenchufe el cable de carga del vehículo y luego de la estación de carga.



## CUIDADO

Limpie el cable de carga solo cuando esté desconectado, utilizando un paño húmedo. No utilice agua ni productos químicos para limpiar el cable.

IT



# Cavo di ricarica per veicoli elettrici Manuale dell'Utente

Tipo:  1 Monofase 32A 7KW  
 3 Monofase 16A 11KW  
 3 Monofase 32A 22KW



Ip55



Qualificare 2ton  
Drive Over



Ritardante di fiamma  
UL94 V-0



Tensione di tenuta  
2000V




IEC 62196-2  
Tipo 2



Spina a vuoto  
>10000 Volte

CE

# Significato dei simboli

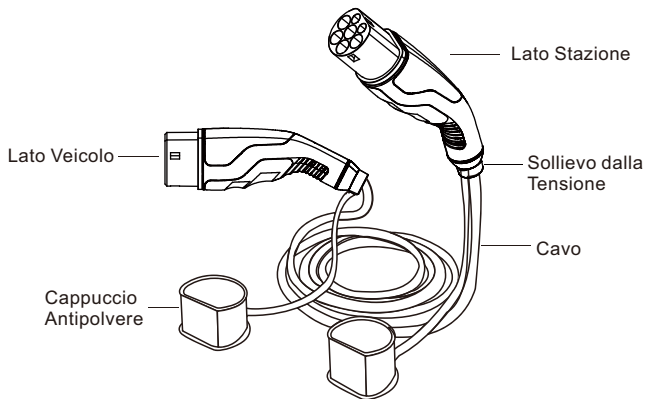
Simbolo	Significato
	<p>Marchio "Non riciclabile": posizionato sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione, indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche e i loro accessori devono essere trattati separatamente dai rifiuti domestici ordinari. Quando vengono smaltiti, devono essere trattati come rifiuti industriali, altrimenti potrebbero causare incidenti.</p>
	<p>Simbolo di avvertimento: indica un pericolo. Prestare attenzione ai possibili infortuni personali causati dalla procedura operativa o da un'operazione errata. Le azioni successive al segno di "avvertimento" possono essere eseguite solo quando le condizioni indicate sono completamente comprese e soddisfatte.</p>

L'azienda si impegna nel continuo miglioramento e aggiornamento del prodotto; hardware e software del prodotto continueranno a essere aggiornati, le informazioni fornite sono soggette a modifiche senza preavviso.

Versione: V1.0

Data di revisione: 2023-11

# Panoramica del prodotto



Questo cavo di ricarica per veicoli elettrici, conforme allo standard IEC/EN 62196 tipo 2 a tipo 2, è destinato all'uso in sistemi di ricarica conduttiva per veicoli elettrici e per i circuiti specificati nella norma IEC 61851-1. È progettato per essere utilizzato a una temperatura ambiente compresa tra  $-35^{\circ}\text{C}$  e  $+50^{\circ}\text{C}$  con un semplice utilizzo a innesto.

# Dati tecnici

Numero di modello	V3-32T	V3-16T	V3-32S
Corrente nominale	32A	16A	32A
Tensione nominale	480 V (trifase)	480 V (trifase)	250 V (monofase)
Cavi	5G6+2x0.5	5G2.5+2x0.5	3G6+2x0.5
Resistenza di codifica	220Ω 1.0W	680Ω 0.5W	220Ω 1.0W
Potenza nominale	22KW	11KW	7KW Max fino a 8 KW

Numero di modello	V3S-32T	V3S-32S
Corrente nominale	32A	32A
Tensione nominale	480 V (trifase)	250 V (monofase)
Cavi	5G4+2x0.5	3G4+2x0.5
Resistenza di codifica	220Ω 1.0W	220Ω 1.0W
Potenza nominale	22KW	7KW Max fino a 8 KW

\*La potenza di ricarica è soggetta alla progettazione della potenza del dispositivo EVSE e del veicolo

## Performance elettrica

Livello di protezione	IP65
Livello di resistenza al fuoco	UL94 V-0
Resistenza di isolamento	>100M ohm (DC 500V)
Innalzamento di temperatura dei terminali	<50K
Tensione di tenuta	2000V
Resistenza di contatto	0,5 m ohm massimo
Forza di accoppiamento all'inserimento	>45N <80N
Temperatura di esercizio	da -35°C a 50°C
Vita meccanica	inserimento/estrazione senza carico >10000 volte
Impatto di forze esterne	Resistenza a caduta da 1 m o a passaggio di veicolo da 2 tonnellate



## AVVERTENZE



- Non utilizzare alcun cavo di prolunga o adattatore.
- Non utilizzare il cavo di ricarica se è difettoso (sfilacciato, rotto o danneggiato in qualsiasi modo).
- Non collegare il cavo di ricarica a una presa di corrente difettosa, allentata o usurata.
- Non inserire la spina se la presa elettrica è bagnata o sporca.
- Non smontare il tappo protettivo. Protegge il connettore di ricarica dall'umidità e dalla sporcizia. Dopo ogni utilizzo, riposizionare i tappi protettivi.
- Non tentare di smontare il guscio o qualsiasi parte del cavo. Ciò causerà danni all'articolo e, di conseguenza, gravi risultati residui durante la ricarica.
- In base al dispositivo di ricarica e al veicolo, la potenza è retrocompatibile, ma non può gestire una potenza superiore, il che causerà un aumento della temperatura e l'interruzione della ricarica.

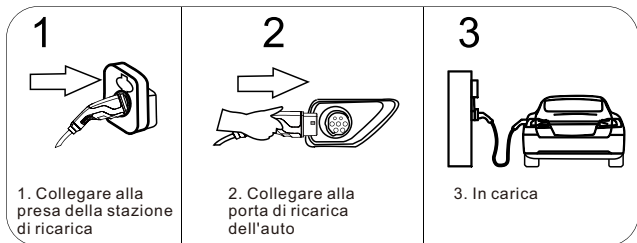
## MANIPOLAZIONE

Maneggiare con cura il cavo di ricarica. Non tirare, torcere, aggrovigliare, trascinare, far cadere o calpestare il cavo.

# UTILIZZO

Leggere le istruzioni di ricarica del veicolo prima di utilizzare il cavo di ricarica. Controllare la presa sulla stazione di ricarica e l'ingresso sul veicolo prima di inserire le spine. La spina deve essere inserita completamente nella presa e nell'ingresso. In caso contrario, la stazione di ricarica non inizierà la ricarica.

1. Inserire le spine del cavo nella presa del veicolo e nella presa della stazione di ricarica.
2. Assicurarsi che entrambe le spine siano correttamente collegate, la ricarica può iniziare.
3. Non scollegare il cavo di ricarica mentre il veicolo è in carica.
4. Dopo aver completato la ricarica, scollegare il cavo di ricarica dal veicolo, quindi dalla stazione di ricarica.



## CURA

Pulire il cavo di ricarica solo quando è scollegato utilizzando un panno umido. Non utilizzare acqua o prodotti chimici per pulire il cavo.

RO



# Cablu de încărcare pentru vehicule electrice

## Manual de utilizare

- Tip:  1 fază 32A 7KW  
 3 fază 16A 11KW  
 3 fază 32A 22KW



Ip55



Califică 2ton  
Drive Over



Ignifug UL94 V-0



Tensiunea de străpungere  
2000V



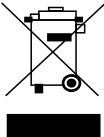

IEC 62196-2  
Type2



Conector fără sarcină  
>10000 de ori



# Semnificația simbolurilor

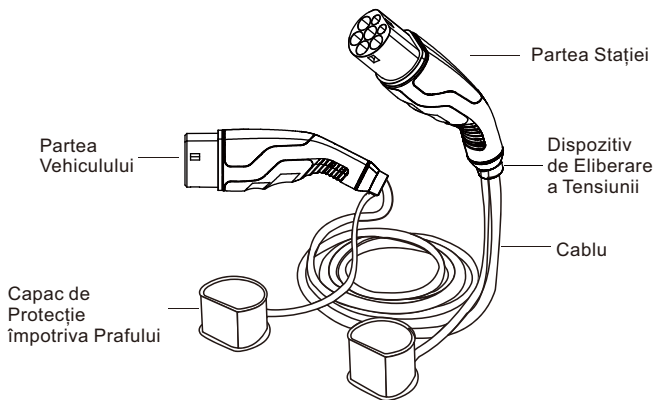
Simbol	Semnificație
	<p>Marcajul „Nereciclabil”: situat pe produs, pe manualul de instrucțiuni sau pe ambalaj, indică faptul că echipamentele electrice și electronice și accesoriile acestora ar trebui tratate separat de deșeurile menajere obișnuite. La casare, ar trebui tratate ca deșeuri industriale, altfel pot provoca accidente.</p>
	<p>Semn de avertizare: indică pericol. Atenție la vătămrile personale care pot fi cauzate de procedura de operare sau de o operare incorectă. Acțiunile de după marcajul „avertizare” pot fi efectuate doar atunci când condițiile indicate sunt pe deplin înțelese și îndeplinite.</p>

Compania se angajează la îmbunătățirea și actualizarea continuă a produsului, hardware-ul și software-ul produsului vor continua să fie actualizate, informațiile furnizate sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

Versiune: V1.0

Data revizuirii: 2023-11

# Prezentare generală a produsului



Aceste cabluri de încărcare pentru vehicule electrice, conform standardului IEC/EN 62196 tip 2 la tip 2, sunt destinate a fi utilizate în sistemele de încărcare conductivă pentru vehicule electrice și pentru circuitele specificate în IEC 61851-1. Acestea sunt destinate a fi utilizate la o temperatură ambiantă între  $-35^{\circ}\text{C}$  și  $+50^{\circ}\text{C}$  prin simpla conectare.

# Date tehnice

Număr model	V3-32T	V3-16T	V3-32S
Curent nominal	32A	16A	32A
Tensiune nominală	480 V (trifazat)	480 V (trifazat)	250 V (monofazat)
Cablu	5G6+2x0.5	5G2.5+2x0.5	3G6+2x0.5
Rezistor de codificare	220Ω 1.0W	680Ω 0.5W	220Ω 1.0W
Putere nominală	22KW	11KW	7KW Max până la 8 KW

Număr model	V3S-32T	V3S-32S
Curent nominal	32A	32A
Tensiune nominală	480 V (trifazat)	250 V (monofazat)
Cablu	5G4+2x0.5	3G4+2x0.5
Rezistor de codificare	220Ω 1.0W	220Ω 1.0W
Putere nominală	22KW	7KW Max până la 8 KW

\*Puterea de încărcare depinde de proiectarea puterii dispozitivului EVSE și a vehiculului

## Performanță electrică

Grad de protecție	IP65
Nivel de ignifugare	UL94 V-0
Rezistență la izolație	>100M ohm (DC 500V)
Creșterea temperaturii la borne	<50K
Tensiune de străpungere	2000V
Rezistență de contact	0,5 m ohm Max
Forța de inserare cuplată	>45N <80N
Temperatura de funcționare	-35°C până la 50°C
Durata de viață mecanică	introduce/îndepărtează fără sarcină >10000 de ori
Impactul forțelor externe	Rezistență la cădere de 1 m sau la trecerea peste de un vehicul de 2 tone

# Funcția și circuitul de interblocare

Conectorii nu sunt potriviți pentru închiderea sau întreruperea unui circuit electric sub sarcină. Acesta trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de interblocare (dispozitiv de reținere) după asamblarea finală.

Funcția de interblocare trebuie să fie realizată prin funcționarea corectă a dispozitivului de închidere și va fi verificată conform standardului. Mijloacele de interblocare trebuie să ofere o confirmare pentru a arăta că mecanismul este în angrenare corectă.

Detecția de proximitate și codarea curentului trebuie să fie realizate prin implementarea Anexei B.5 a IEC 61851-1, "Sistem pentru detectarea simultană de proximitate și codarea curentului pentru conectorii și ficlele vehiculului".

Funcția pilot trebuie să fie realizată prin implementarea Anexei A a IEC 61851-1, "Funcția pilot printr-un circuit pilot de control utilizând modulația PWM și un fir pilot de control".

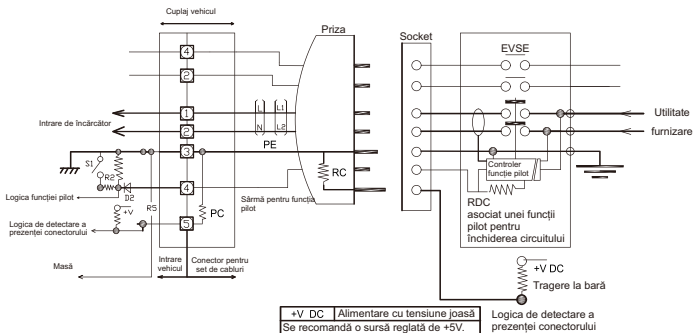


Figura 1: Exemplet pentru funcția de detectare simultană de proximitate și codare a curentului

## AVERTISMENTE



- Vă rugăm să nu utilizați niciun prelungitor sau adaptor.
- Vă rugăm să nu utilizați cablul de încărcare dacă este defect (uzat, rupt sau deteriorat în orice fel).
- Vă rugăm să nu conectați cablul de încărcare la o priză de alimentare defectă, slăbită sau uzată.
- Vă rugăm să nu introduceți mufa dacă orice priză electrică este udă sau murdară.
- Vă rugăm să nu demontați capacul de protecție. Acesta protejează conectorul de încărcare de umezeală și murdărie. După fiecare utilizare, puneți din nou capacele de protecție.
- Vă rugăm să nu încercați să demontați caroseria sau orice parte a cablului. Acest lucru va provoca daune produsului și, astfel, va cauza rezultate grave în timpul încărcării.
- În funcție de dispozitivul dvs. de încărcare și de vehicul, puterea este compatibilă în sens invers, dar nu poate gestiona o putere mai mare, ceea ce va determina creșterea temperaturii și oprirea încărcării.

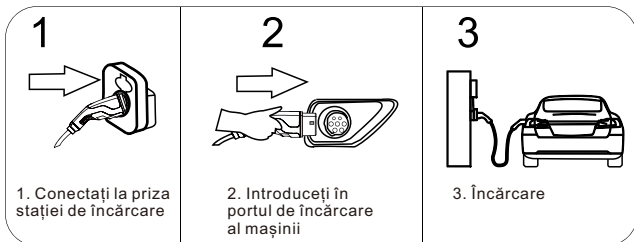
## MANIPULARE

Vă rugăm să manipulați cu grijă cablul de încărcare. Nu trageți, răsuciți, încâlciți, trageți, scăpați sau călcați pe el.

# UTILIZARE

Vă rugăm să citiți instrucțiunile de încărcare ale vehiculului dumneavoastră înainte de a utiliza cablul de încărcare. Verificați priza stației de încărcare și priza vehiculului înainte de a introduce mufele. Mufa trebuie introdusă complet în priza stației și în priza vehiculului. Nerespectarea acestei instrucțiuni va împiedica stația de încărcare să înceapă încărcarea.

1. Introduceți mufele cablului în priza vehiculului și în priza stației de încărcare.
2. Asigurați-vă că ambele mufe sunt conectate corespunzător, încărcarea poate începe.
3. Nu deconectați cablul de încărcare în timp ce vehiculul se încarcă.
4. După finalizarea încărcării, scoateți mufa cablului de încărcare din vehicul, apoi din stația de încărcare.



## ÎNGRIJIRE

Curățați cablul de încărcare doar atunci când este deconectat, folosind o cârpă ușor umezită. Nu folosiți apă sau produse chimice la curățarea cablului.

**UK**

If you have any questions, please contact our customer care center.

Our contact details are below:



0044-800-240-4004



enquiries@mhstar.co.uk

IMPORTER ADDRESS:

MH STAR UK Ltd  
1 Northampton Cross Logistics Park  
Northampton Cross Road  
Northampton  
NN4 9FH  
Made in china

**FR**

Si vous avez la moindre question, veuillez contacter notre centre d'assistance à la clientèle.

Nos coordonnées sont les suivantes:



0033-1-84166106



aosom@mhfrance.fr

Importé par/Fabricant/REP:

MH France  
2, rue Maurice Hartmann  
92130 Issy-les-Moulineaux  
France  
Fabriqué en Chine

**DE**

Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an unser Kundendienstzentrum.

Unsere Kontaktdaten stehen unten:



0049-0(40)-87408465



service@aosom.de

Importeur/Hersteller/REP:

MH Handel GmbH  
Wendenstraße 309  
D-20537 Hamburg  
Germany  
IN CHINA HERGESTELLT

**ES**

Si tiene alguna pregunta, comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente. Nuestros datos de contacto son los siguientes:



0034-931294512



atencioncliente@aosom.es

Importador/Fabricante/REP:

Spanish Aosom, S.L.  
C/ Roc Gros, nº 15. 08550, Els Hostalets de Balenyà, Spain.  
B66295775  
www.aosom.es  
atencioncliente@aosom.es  
TEL: 931294512  
HECHO EN CHINA

**PT**

Se tiver alguma dúvida, por favor contacte o nosso Centro de Atendimento ao Cliente. Os nossos dados de contacto são os seguintes:



0034-931294512



info@aosom.pt.

IMPORTADOR:

SPANISH AOSOM, S.L.  
C.ROC GROS N.15, 08550. ELS HOSTALETS DE BALENYÀ  
TEL: 931294512 (SEG-SEX DAS 7:30H ÀS 16:30H)  
INFO@AOSOM.PT  
WWW.AOSOM.PT

**IT**

In caso di dubbio, si prega di contattare il nostro centro assistenza clienti. I nostri dettagli di contatto sono di seguito:



0039-0249471447



clienti@aosom.it

IMPORTATO DA/Produttore/REP:

AOSOM Italy srl  
Centro Direzionale Milanofiori  
Strada 1 Palazzo F1  
20057 Assago (MI)  
P.I.: 08567220960  
FATTO IN CINA